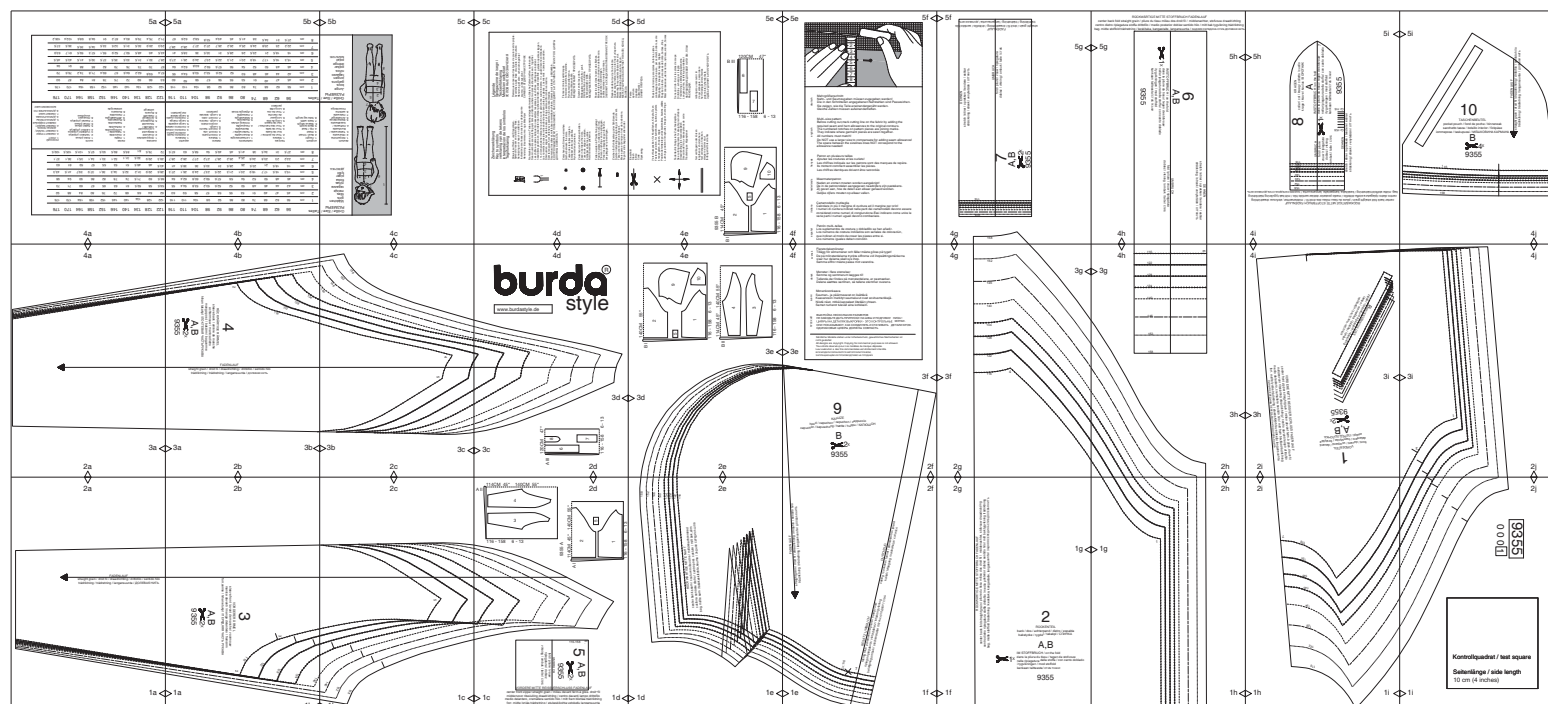


burda Download-Schnitt

Modell 9355



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

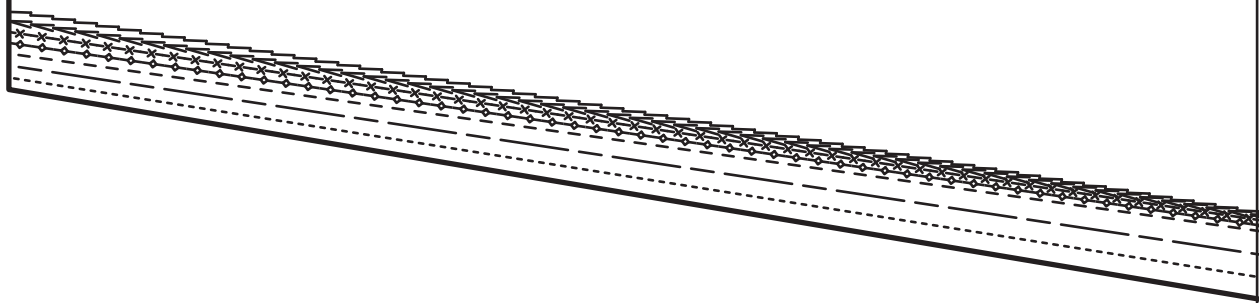
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



1a

2b

3

VORDERER ÄRMEL

sleeve front / avant de manche / voormouw
manica davanti / manga delantero / framärm
forr.ærmel / hinnan etukpl / ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B

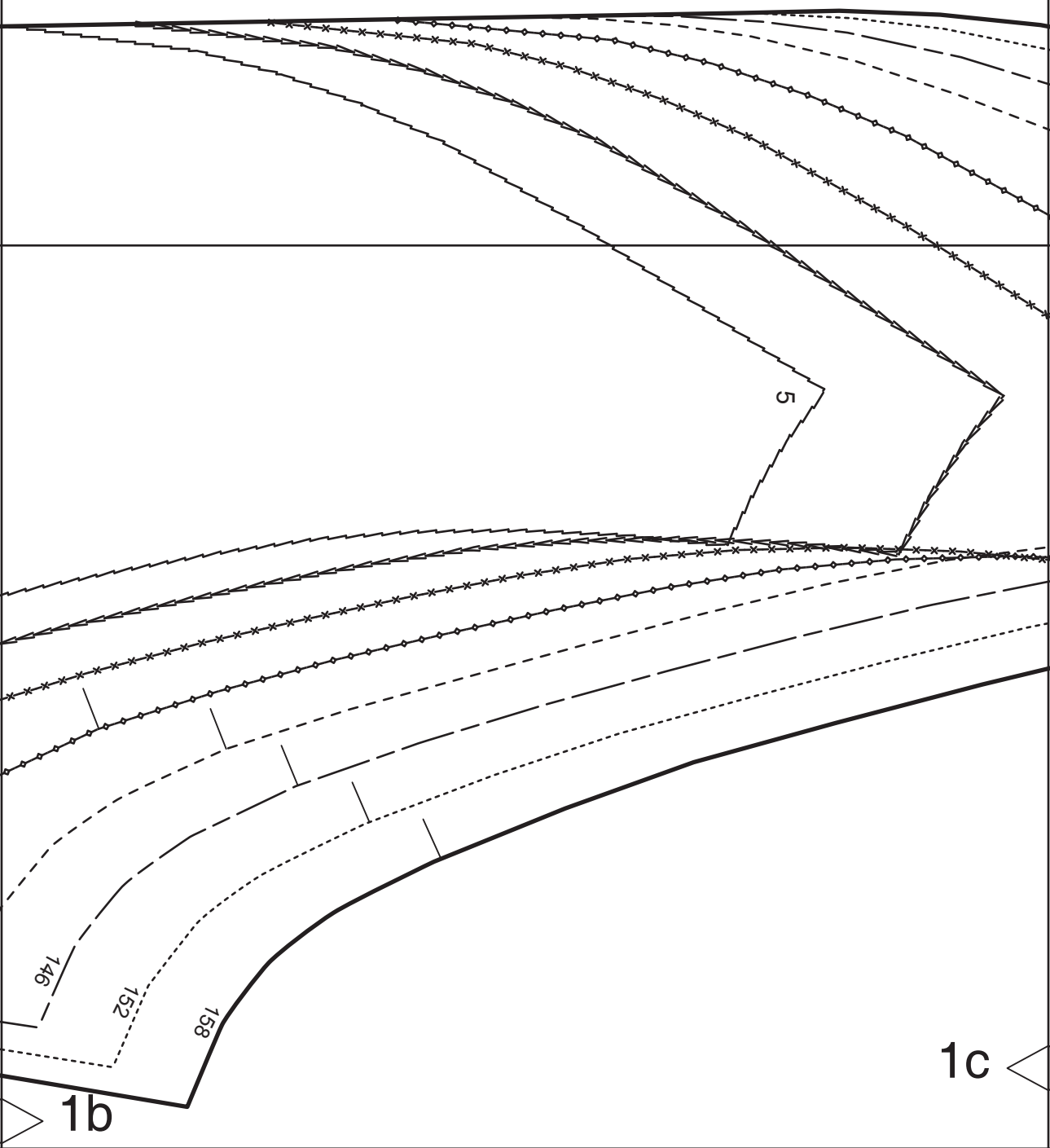


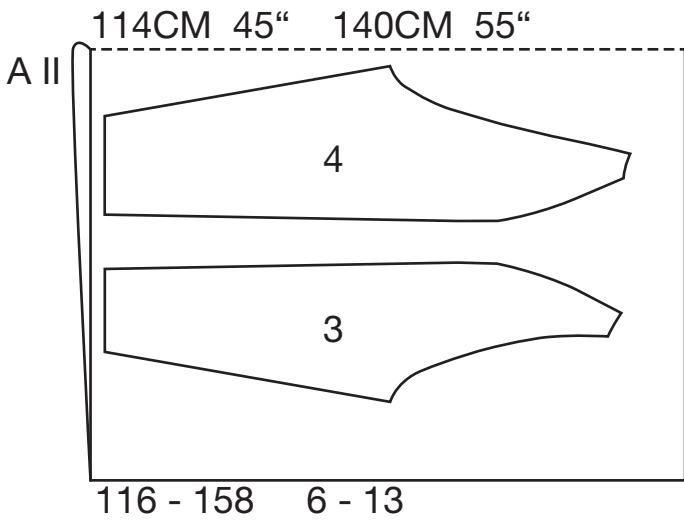
9355

1a

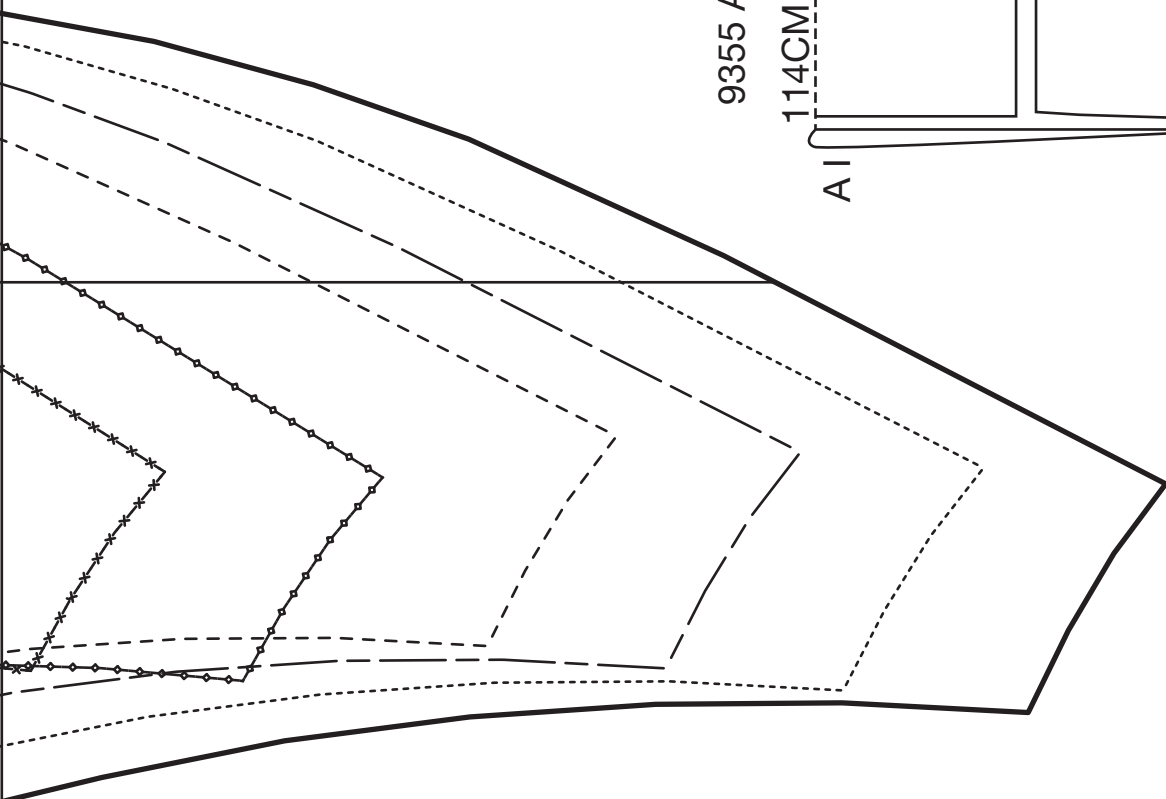
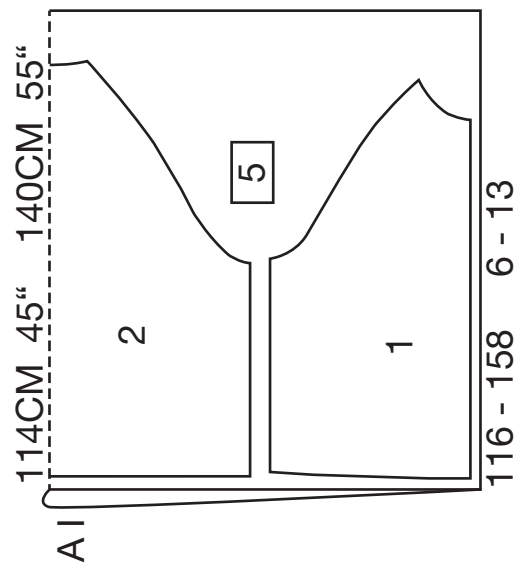
1b

2c





9355 A



116-158 9 5 A,B 9355 UMBROUCH fold / plure / vouw ripiegatura / doblez vikning / ombuk / taite / сгиб		VORDERE MITTE REISS/VERSCHLUSS FADENLAUF
--	--	---

center front zipper straight grain / milieu devant ferm.à gliss. droit-fil
 middenvoor ritssluiting draadrichting / centro davanti lampo drittofilo
 medio delantero, cremallera sentido hilo / mitt fram blixtlåa tråddriktning
 forr. midte lynlås tråddretning / etukeskikohta vetoketju langansuunta
 ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА МОЛНИЯ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1c

1d

2e

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, søm
bag. midte søm / takakesikohta, sauma / задняя СЕРЕДИНА ШОВ

158

152

146

140

134

128

122

116

1d

1e

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofilo / sentido hilo
tråddiktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / КУЛИСКА

Gr.116

7

1e

1f

2f

2g

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaika, kangastaite, langansuunta / задняя середина сгиб долевая нить

1g

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B

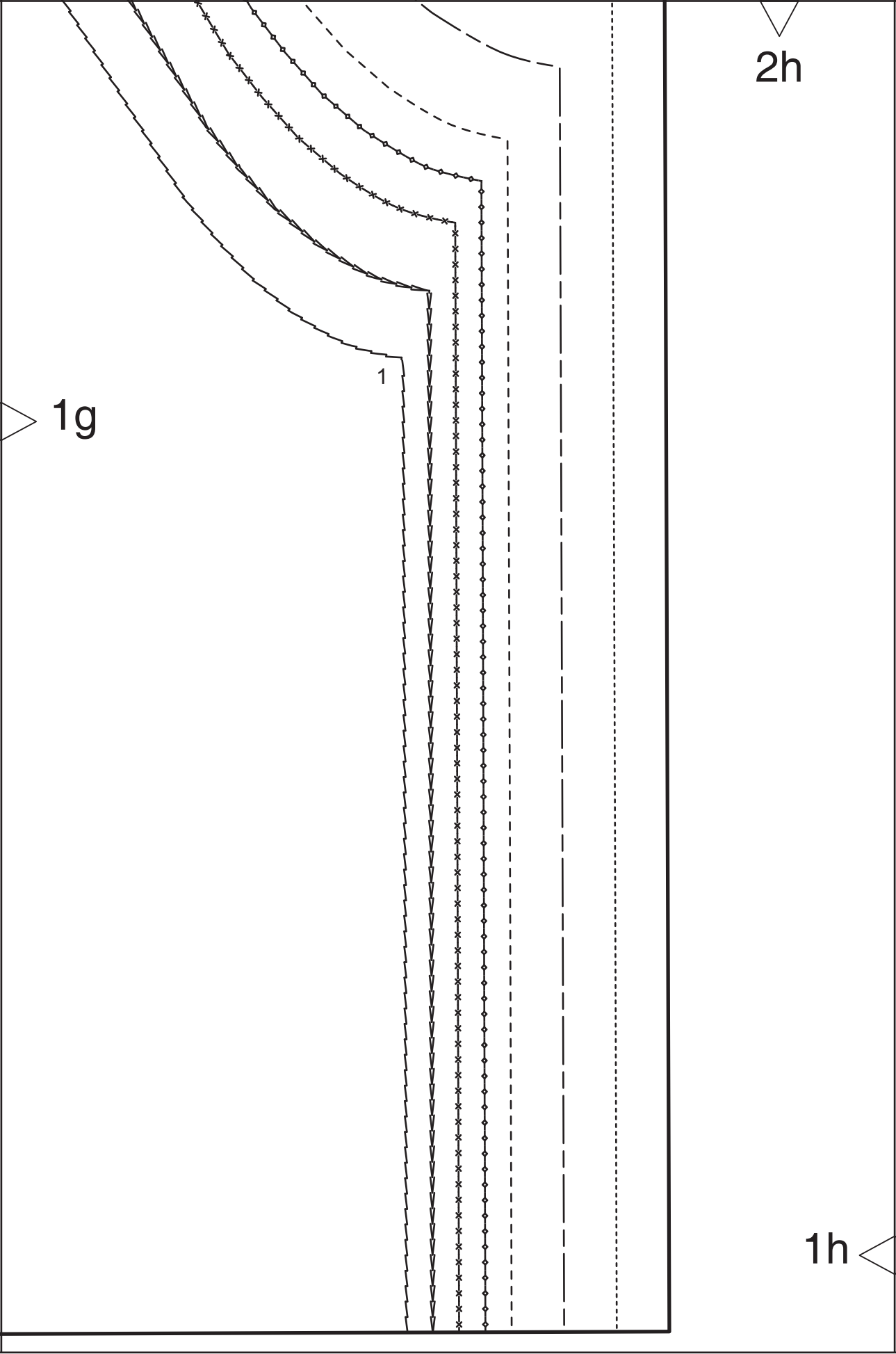


1x

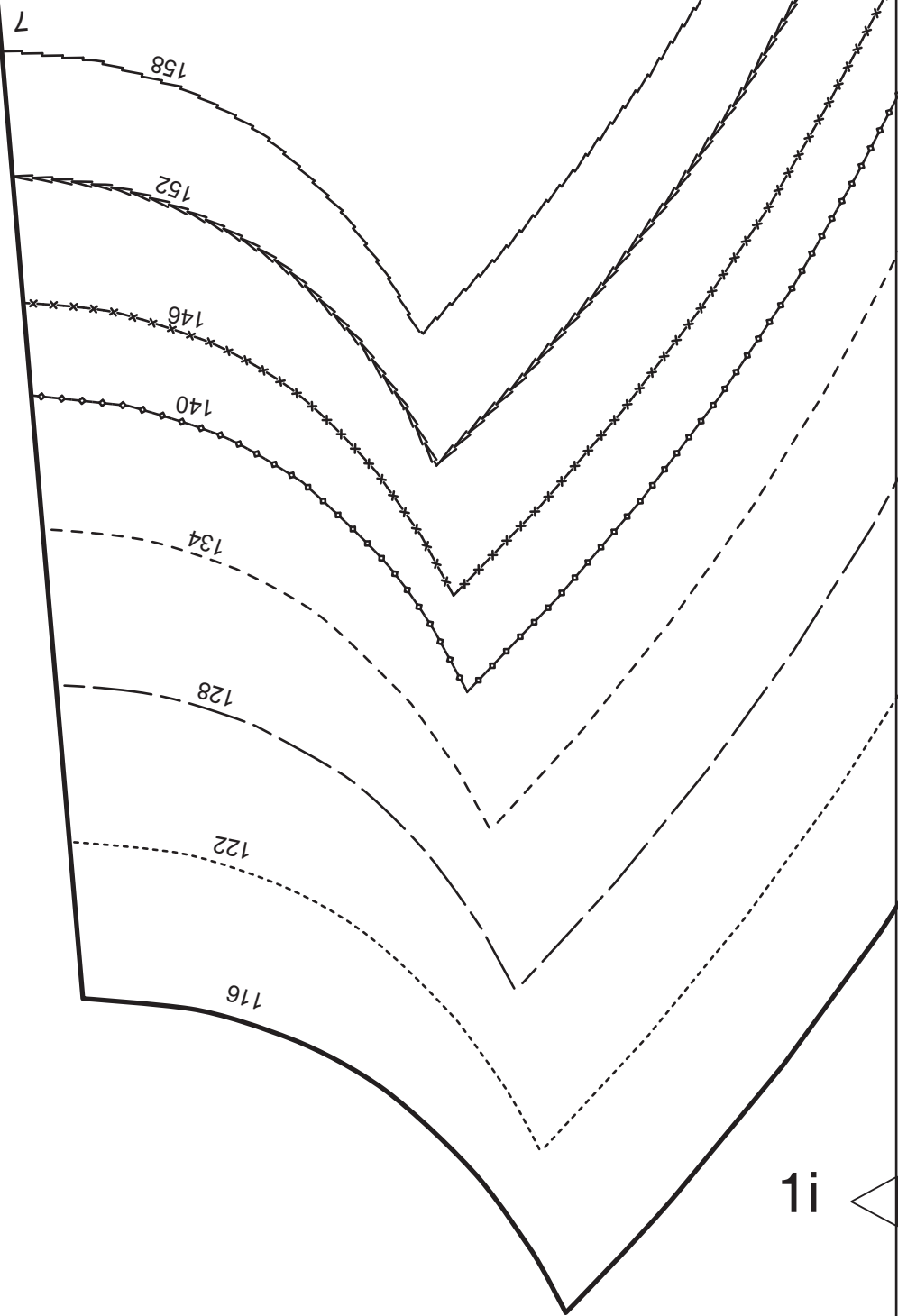
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ сгиб ткани

9355

1f



2i



1h

1i

2j

9355

0001

Kontrollquadrat / test square

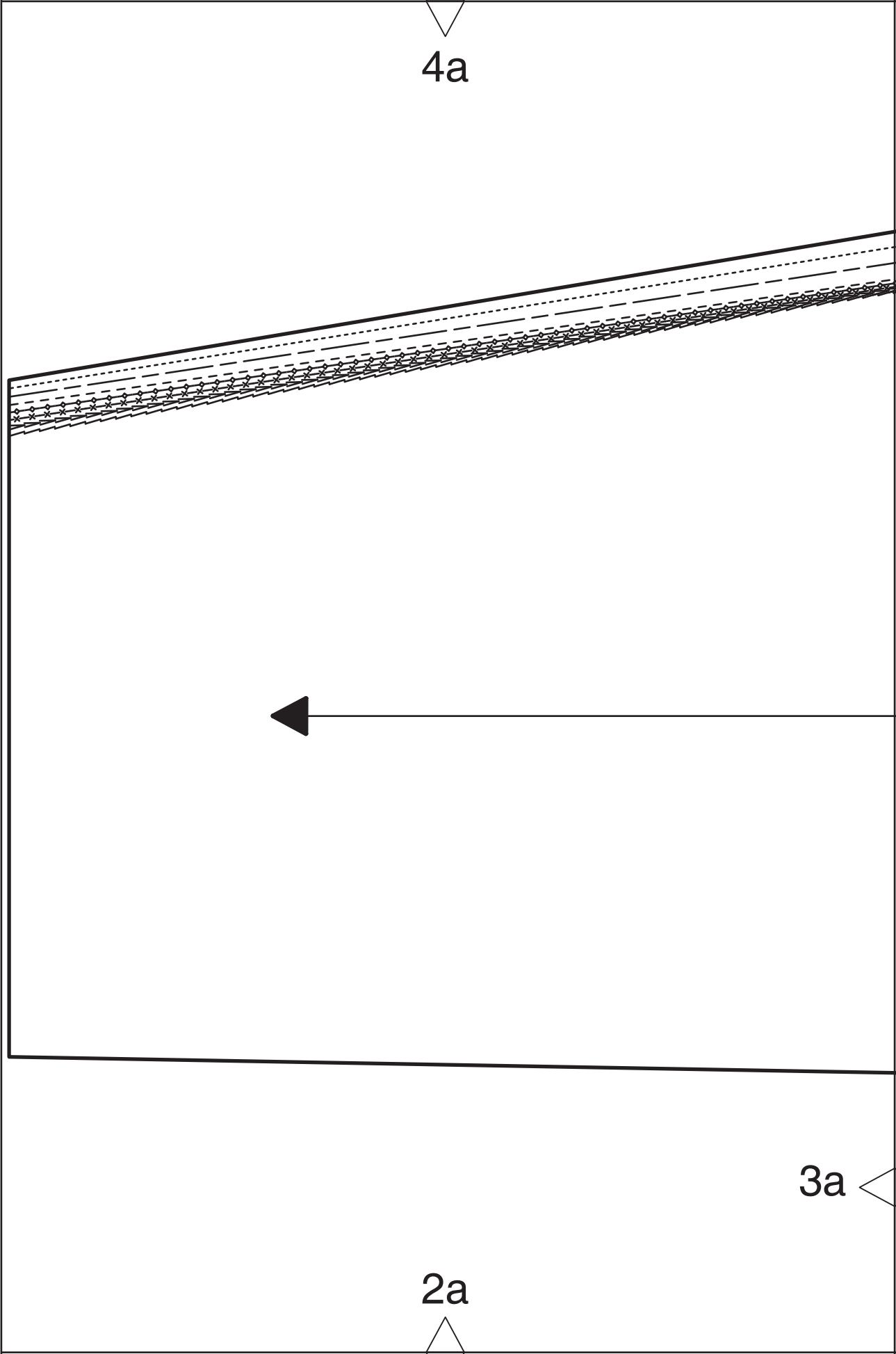
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1i

4a

3a

2a



4b

2

134

128

122

116

4

RÜCKWÄRTIGER ÄRMEL

sleeve back / arrière de manche

achtermouw / manica dietro

manga post. / bakårm / bag.ærm

hínan takakpi / ЛОКТЕВАЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B



9355

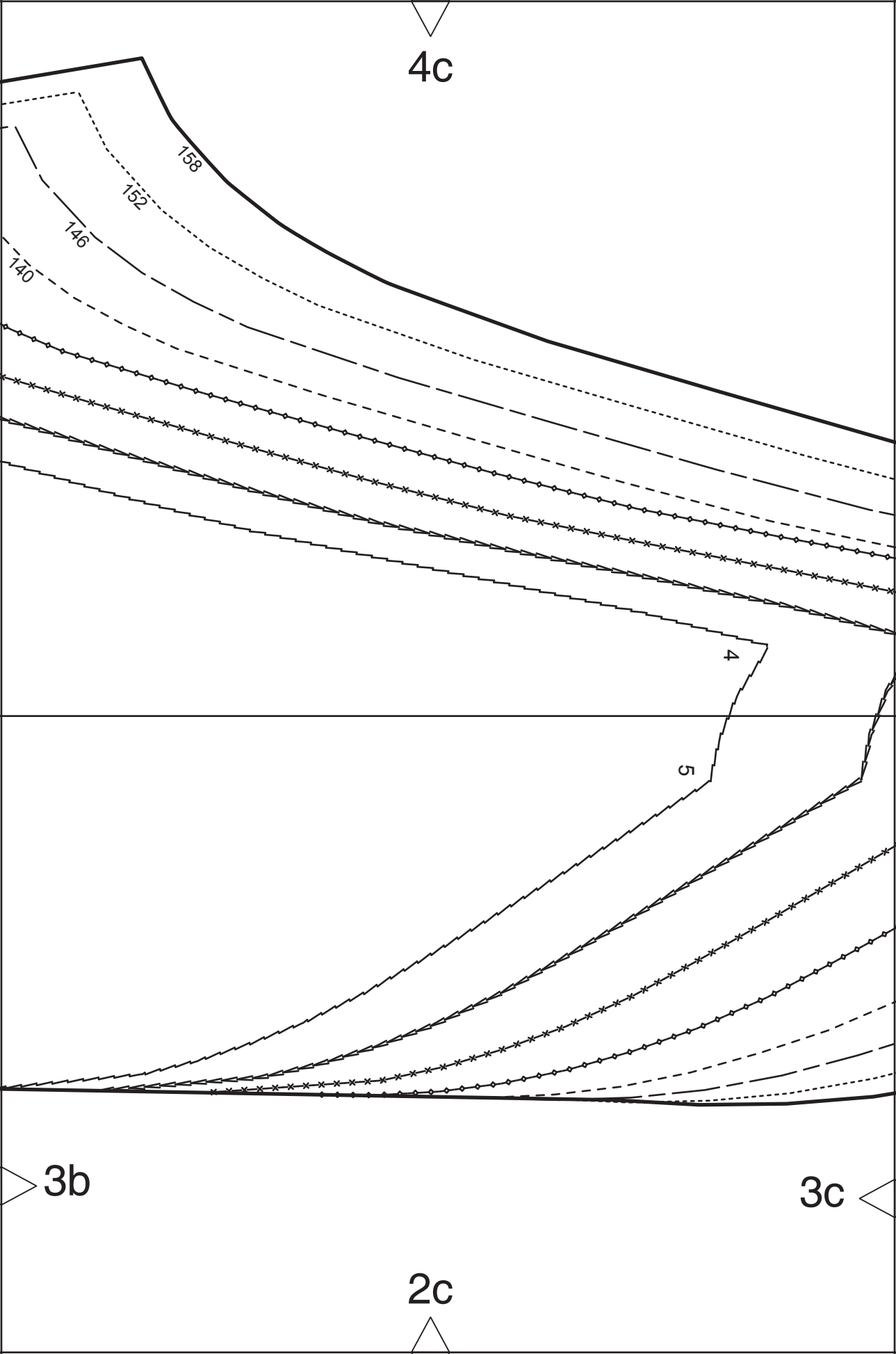
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3a

2b

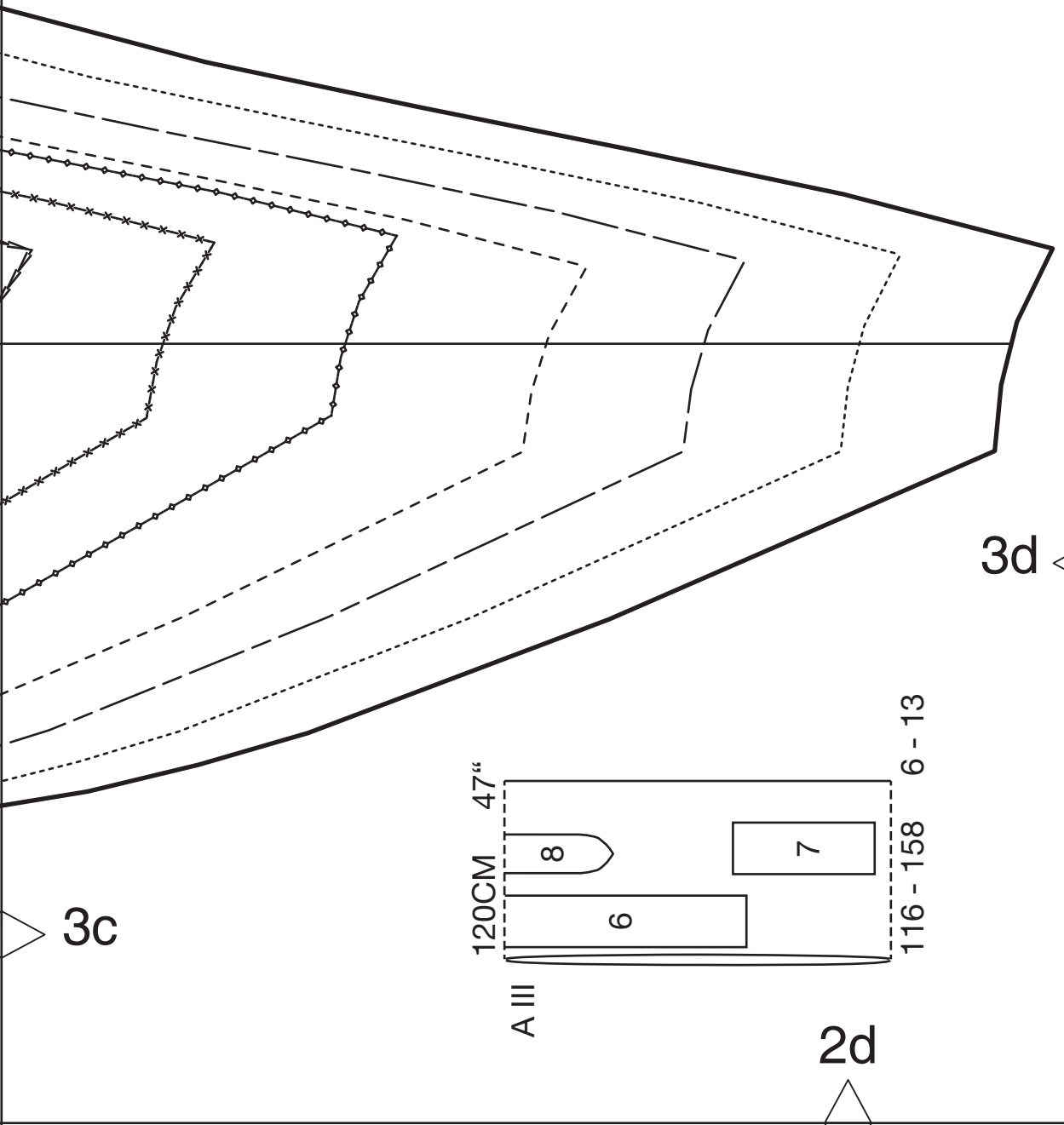
3b

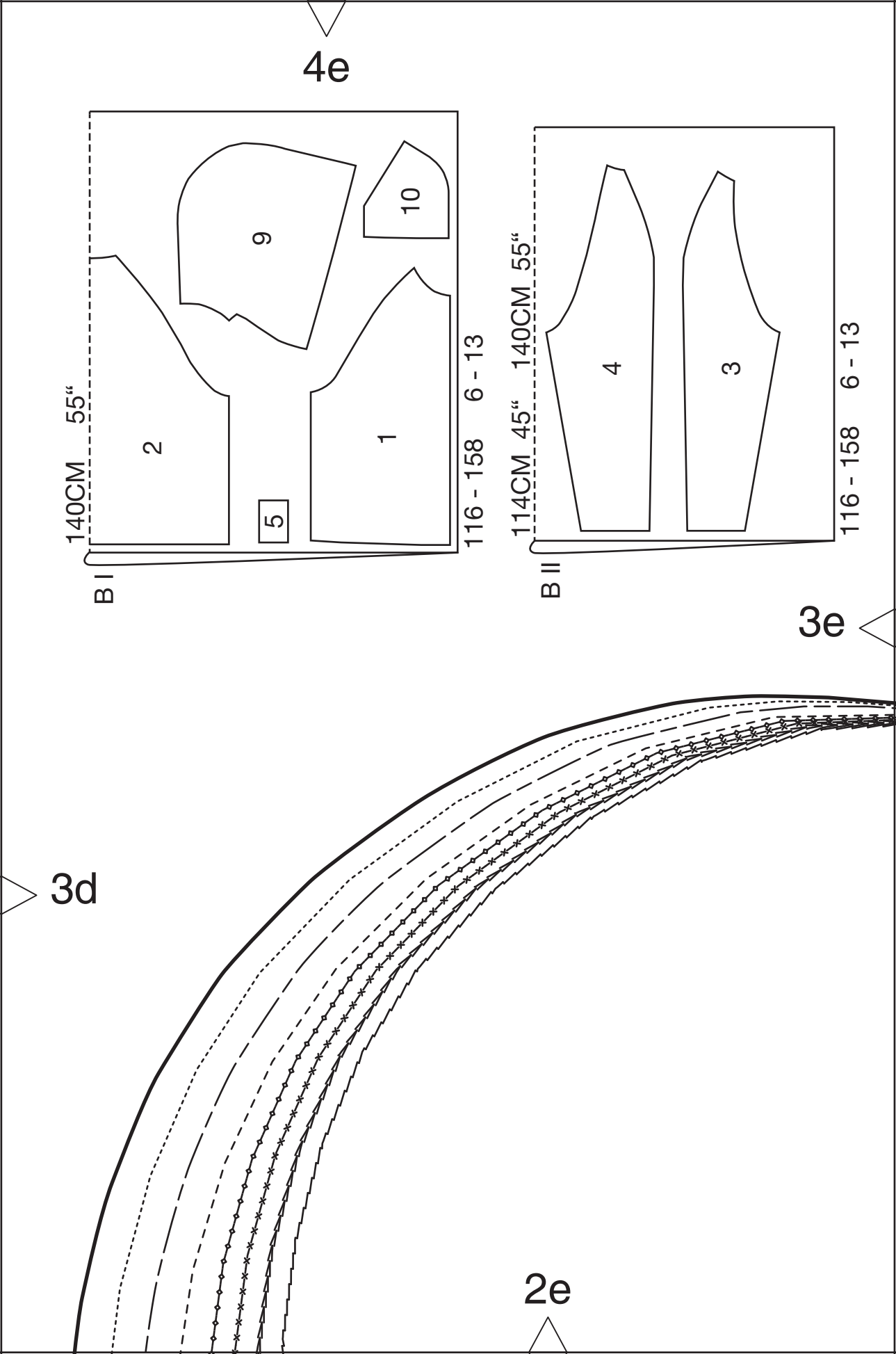


4d

burda[®] style

www.burdastyle.de





4f

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

3e

3f

9

KAPUZE

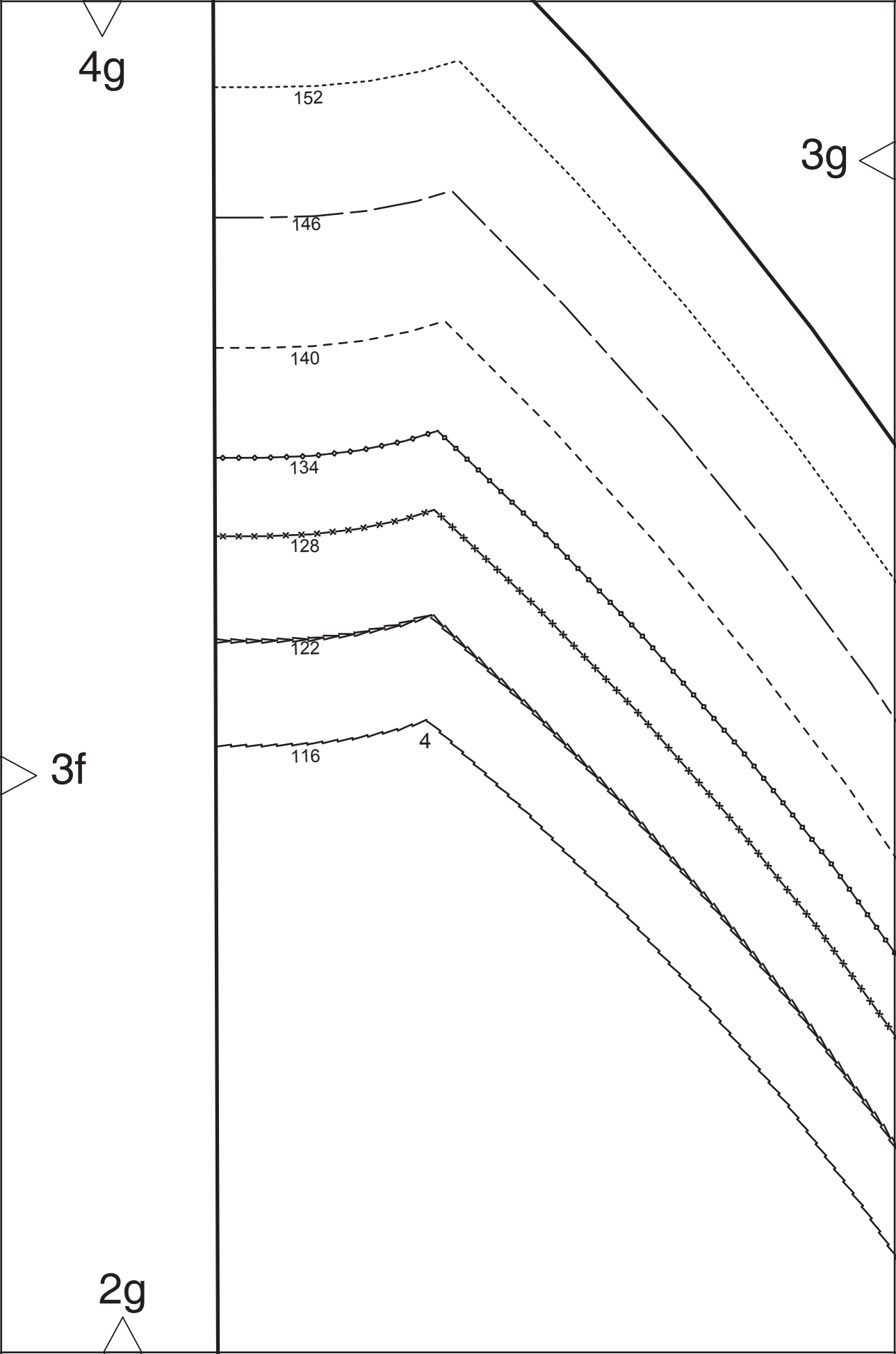
hood / capuchon / cappuccio
capuchón / kapuschong / hætte / huppu / КАПЮШОН

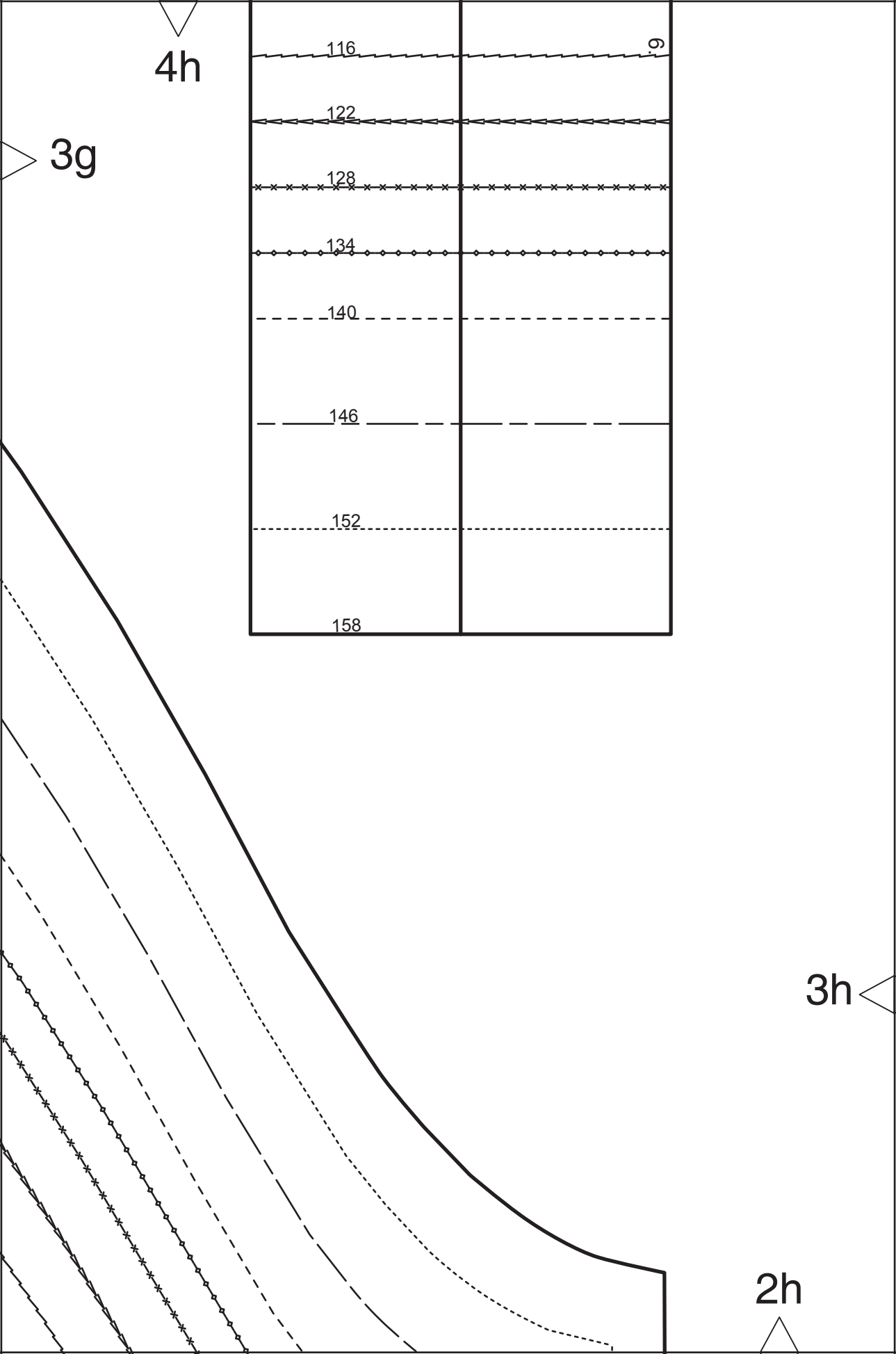
B

✂ 2x

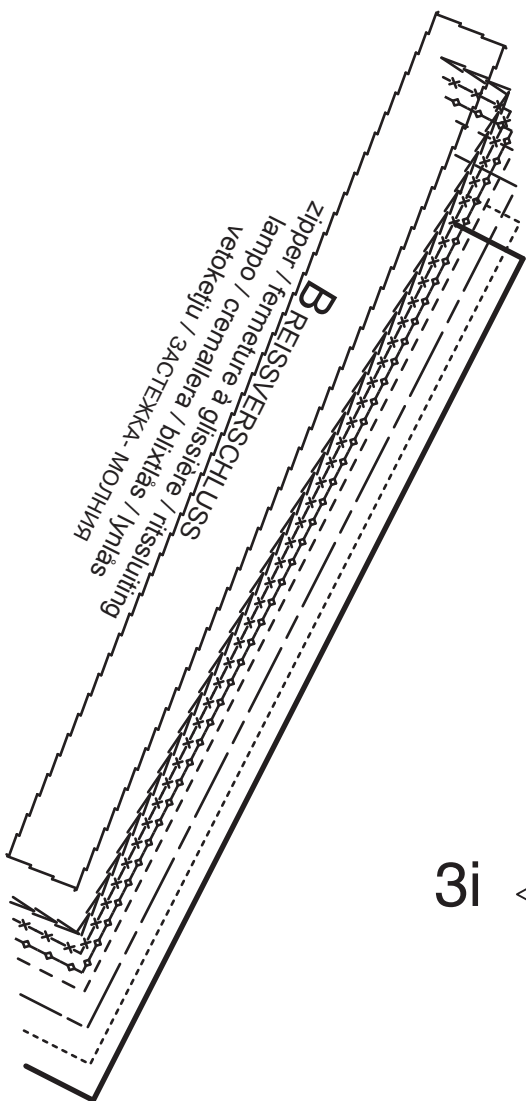
9355

2f





4i



3i

9355
2x

A,B

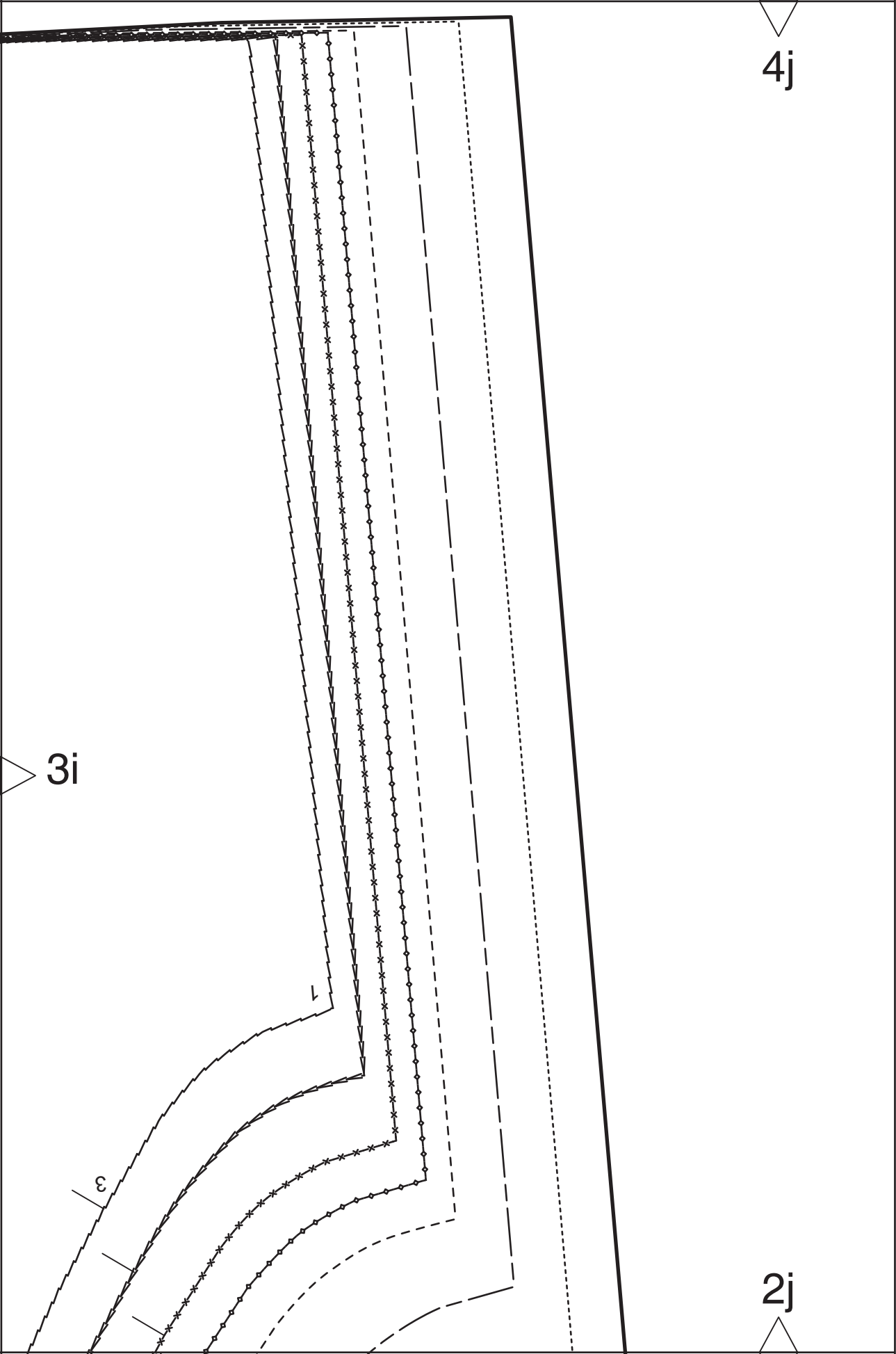
VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti
delantero / framsstycke / forstykke
etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

1

VORDERE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF
center front zipper straight grain / milieu devant ferm. à gliss. droit-fil
middenvoor ritsluiting draadrichting / centro davanti lamppo drittofilo
medio delantero, cremallera sentido hilo / mitt fram blixtilåa trådräkning
medio delantero, cremallera sentido hilo / mitt fram blixtilåa trådräkning
forr. midte lynlås trådreting / etukeskikohta vetoketju langansuunta
линия середины ПЕРЕДА МОЛНИЯ ДОЛБАВЯ НИТЬ

3h

2i



122	128	134	140	146	152	158	164	170	176	
122	128	134	140	146	152	158	164	170	176	
122	128	134	140	146	152	158	164	170	176	122
63	66	69	72	75	78	81	84	87	90	63
57,4	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79	57,4
67	70	73	76	79	82	85	88	91	94	67
28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5	28,7
43,5	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9	43,5
29,3	29,9	30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5	29,3
71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2	71,2

svenska	1. Kroppssstorlek	2. Overvidd	3. Midjevidd	4. Linningssvidd	4. Höftvidd /	Stussvidd	5. Ryggglängd	6. Ärmglängd	7. Halsvidd	8. Byxans	sidlängd
dansk	1. Højde	2. Overvidde	3. Taljvidde /	Linningssvidde	4. Høftvidde	Sædevidde	5. Ryglængde	6. Ærmlængde	7. Halsvidde	8. Buksens	sidelængde
suomi	1. Kokopituus	2. Vartalon ympärys	3. Vyötärön ympärys	4. Lantion ympärys	5. Selän pituus	6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys	8. Housujen	silvupituus		
РУССКИЙ	1. ПОСТ	2. ОБХВАТ ГРУДИ	3. ОБХВАТ ТАЛИИ/	ДЛИНА ПОЯСА	4. ОБХВАТ БЕДЕР/	ОБХВАТ СИДЕНЬЯ	5. ДЛИНА СЛИННЬИ	6. ДЛИНА РYКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ	8. ДЛИНА БРЮК ПО	БОКОБОМЫ ШБВ

122	128	134	140	146	152	158	164	170	176	
122	128	134	140	146	152	158	164	170	176	122
62	64	66	68	72	76	80	84	88	92	62
56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73	56,5
66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98	66,5
28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3	28,6
43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63	43,5
29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1	29,3
72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5	72

5b												
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116
Talles												
56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116		
1. Height 2. Bust / Chest 3. Waist 4. Hip / Seat 5. Back length 6. Sleeve length 7. Neck width 8. Side leg length français 1. Stature 2. Tour de poitrine / 3. Tour de buste 4. Tour des hanches / 5. Long du dos 6. Longueur 7. Tour de cou 8. Long côté nederlands 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Tailienwijdte / 4. Heupwijdte 5. Omrang zitvlak 6. Ruglengte 7. Mouwlengte 8. Zijlengte broek italiano 1. Statura 2. Circonf.petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lung.h. corpi 6. Lung.h. manica 7. Circonf. collo 8. Lung.h. laterale español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno pecho 4. Contorno cintura 5. Largo espalda 6. Largo manga 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón												
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116
Talles												
56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116		

4b												
----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Größe / Size / РАЗМЕРЫ Mädchen girls filles meise ragazza niñas flicka piger tytöt ДЕВОЧКА deutsch 1. Körperhöhe 2. Oberweite 3. Taille / Tailleweite 4. Bundweite / Hüftweite 5. Rückenlänge 6. Ärmellänge 7. Halsweite 8. Hosenlänge Größe / Size / РАЗМЕРЫ Junge boys garçons jongen ragazzo niños pojkar drenge pojät МАЛЬЧИК	
---	--

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegntforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnunren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryñk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekén voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndr eller ender.

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
where two pieces should be sewn together.
Les chiffres identiques coïncident.
steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. uguali devono combaciare.
Los mismos números coinciden.

Samat luvut tulevat päällekkäin.
И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Ryñka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

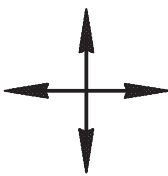
Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, ceillots
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreringe



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådrätning se klippeplaner



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlängern of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

Fente
apertura
Upklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

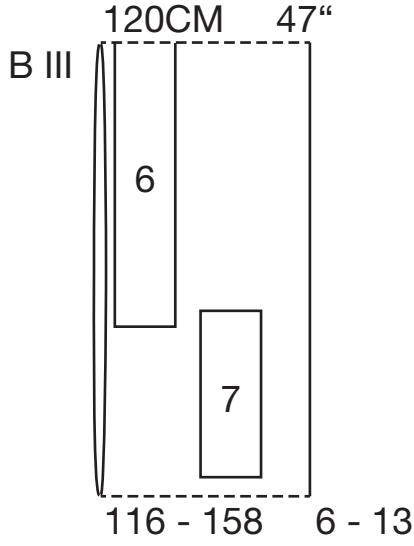
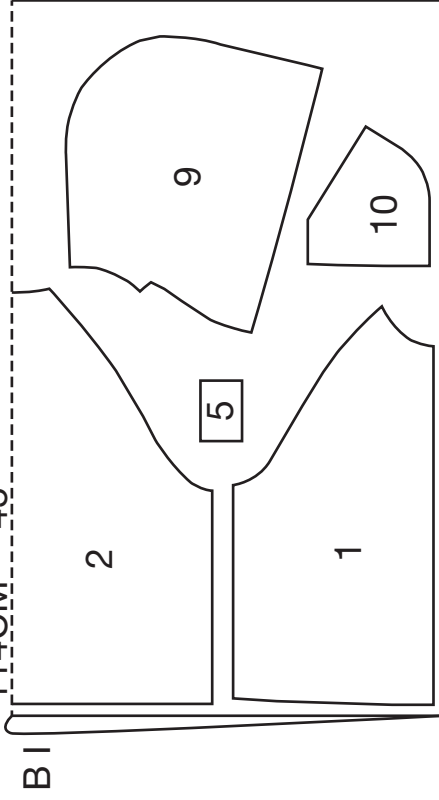
Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura, per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knapper, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

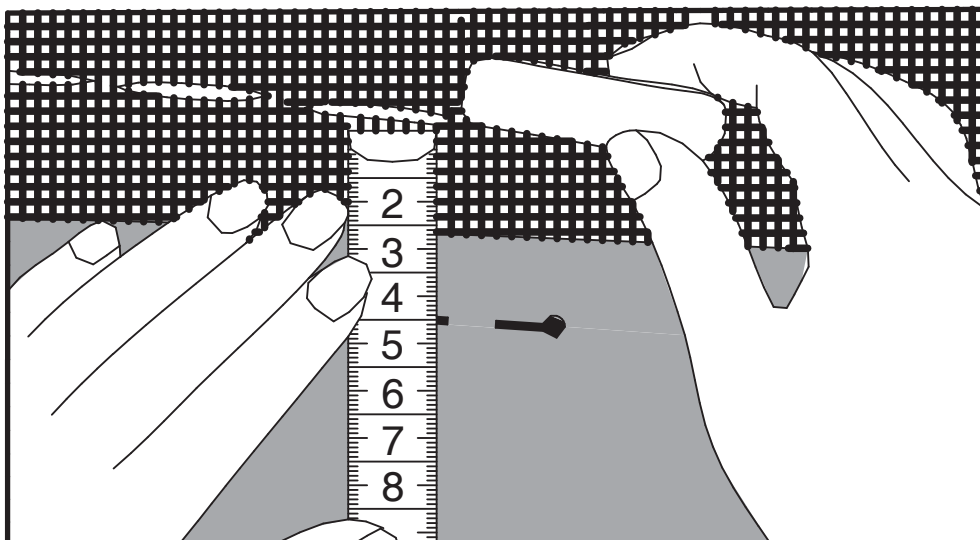
Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådräkting se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

9355 B

114CM 45"





deutsch Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

français Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

Year	Number of people (millions)
1990	150
1995	148
2000	152
2005	158
2010	140

DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / OTTЯHУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrjchting / driftofilo / sentido filo	trädskräpning / trädretning / langansuunta / долевая нить
--	---

A, B



9355

116

- 85 -

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / Задняя Середина Сгиб Долевая Нить

5h

6
A,B

DEHNEN

stretch / étirer / orekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / оттянуть

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб



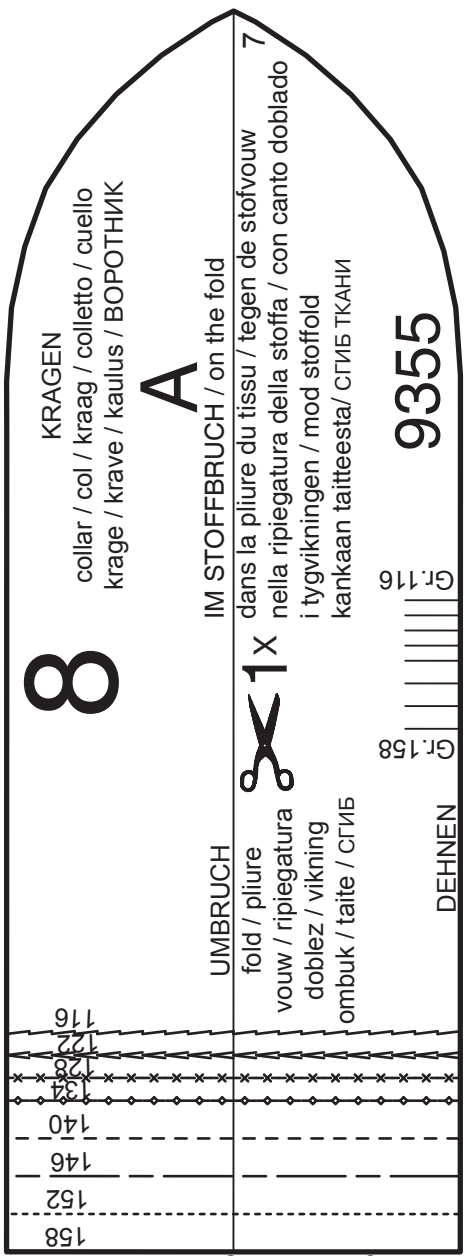
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ сгиб ткани

9355

5g

4h

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning tråddriktning
bag, midte stoffold trådretning / keskittaka, kangastaitte, langansuunta / задняя середина сгиб долевая нить



5h

5i

10

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

B



9355

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЖВАЯ НИТЬ

116

158

4j